



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 1 | 7. Januar 2016

EIN FROHES NEUES JAHR

Geschätzte Bürgerinnen und Bürger aus Au und Heerbrugg

Auch über den Jahreswechsel läuft die Zeit weiter, unaufhaltsam. Aufgaben und Herausforderungen kommen fortwährend auf uns zu. Das ist so bei Ihnen zu Hause, bei Ihnen im Geschäft und das ist nicht anders bei Gemeindeaufgaben.

Die richtige Priorisierung und das korrekte Vorgehen, sind dabei oft die grössten Herausforderungen. Wirtschaftlichkeit, diverse Interessen, Nachhaltigkeit wie auch benötigter Personal- und Finanzbedarf sind abzuwägen. Am falschen Ort zu sparen kann teuer zu stehen kommen. Goldene Wasserhähne brauchen wir nicht.

Was wir brauchen ist Dienstleistungsqualität und eine angemessene Infrastruktur, auf die wir stolz sein dürfen.

Der Hochwasserschutz wird uns weiter beschäftigen. Der Friedhof Au muss saniert, Strassen und Leitungen müssen kontinuierlich unterhalten werden.

Gemeinsam mit Berneck ist geplant, die benötigte und zukünftige

Infrastruktur der Sportanlage Degeren-Wisen zu entwerfen. Unter Einbezug diverser Interessensgruppen möchte der Gemeinderat eine mögliche Aufwertung des Auer Dorfkerns definieren.

Im dreijährigen Planungsprozess soll auch berücksichtigt werden, wie die Gemeindeverwaltung wieder unter ein Dach zu bringen wäre. Projekt-Ziel ist, zu definieren, wie das alles aussehen könnte.

Ich wünsche Ihnen alles Gute für das neue Jahr. Zufriedenheit und Gesundheit mögen Sie und Ihre Lieben begleiten.



Christian Sepin, Gemeindepäsident

VERSAMMLUNGSTERMINE 2016

Politische Gemeinde Au

Vorversammlung in der Mehrzweckhalle Au

Montag, 14. März 2016, 19.00 Uhr

Bürgerversammlung in der Aula OMR Am Bach, Heerbrugg

Montag, 21. März 2016, 20.00 Uhr

Workshop mit der Bevölkerung in der Mehrzweckhalle Au

Samstag, 21. Mai 2016, 8.15 bis 12.00 Uhr

Primarschule Au-Heerbrugg

Vorversammlung in der Mehrzweckhalle Au

Montag, 14. März 2016, 19.00 Uhr

Bürgerversammlung in der Aula OMR Am Bach, Heerbrugg

Montag, 21. März 2016, 20.00 Uhr

Ortsgemeinde Au

Vorversammlung im Restaurant Engel, Au

Mittwoch, 9. März 2016, 20.00 Uhr

Bürgerversammlung in der Mehrzweckhalle Au

Freitag, 11. März 2016, 20.00 Uhr

Oberstufenschulgemeinde Mittelrheintal (OMR)

Bürgerversammlung in der Aula OMR Am Bach, Heerbrugg

Dienstag, 29. März 2016, 20.00 Uhr

Evang. Kirchengemeinde Berneck-Au-Heerbrugg

Bürgerversammlung in der Kirche Au

Sonntag, 20. März 2016, nach dem Gottesdienst

Katholische Kirchengemeinde Au

Vorversammlung im Pfarreiheim

Dienstag, 5. April 2016, 20.00 Uhr

Bürgerversammlung im Pfarreiheim

Samstag, 9. April 2016, 18.15 Uhr

Katholische Kirchengemeinde Heerbrugg

Bürgerversammlung im katholischen Pfarreiheim

Freitag, 1. April 2016, 20.00 Uhr

GEMEINDERAT

Public Viewing 2016, Arbeitsvergabe

Der Gemeinderat hat beschlossen, vorbehaltlich der Genehmigung des Budgets 2016 durch die Bürgerversammlung, das Public Viewing 2016 im Pavillon Blattacker in Heerbrugg wieder durchzuführen. Er vergab die Miete des LED-Bildschirm-Moduls an die Winkler Multi Media, Wohlen, und die Sat-Anlage sowie die Serviceleistungen an die HiFi-TV Kirchofer AG, Heerbrugg.

Sanierung Werkleitungen, Oberfahr, Arbeitsvergabe

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Arbeiten für die Sanierung der Werkleitung Oberfahr, Au, an die Kanaltec AG, Balgach, zu vergeben.

Internes Kontrollsystem (IKS), genehmigt

Die Gemeindeverwaltung hat dem Gemeinderat das Kontrollumfeld und den Risikobericht unterbreitet. Er hat diese genehmigt.

Zukunft der Elektrizitäts- und Wasserversorgung

Die vollständige Marktöffnung bis zum Kleinkonsumenten stellt die Energieversorger vor grosse Herausforderungen. Sie erfolgt voraussichtlich zwischen 2019 und 2020. Intelligente Netze, Umsetzung Energiestrategie 2050 sowie Sunshine- und Anreizregulierung werden die Energieversorger vor zusätzliche Herausforderungen stellen. Diesen müssen sich sowohl die Elektrizitätsversorgung Au als auch Berneck stellen.

Die Gemeinderäte Au und Berneck waren sich anlässlich des Treffens vom 31. August 2015 einig, dass eine enge Zusammenarbeit in verschiedenen Themenbereichen angestrebt werden soll. Deshalb wird gemeinsam ein Auftrag für die Erarbeitung möglicher Szenarien der beiden Elektrizitätsversorgungen sowie der Wasserversorgungen erteilt. Bei der Erarbeitung von verschiedenen Varianten sollen Synergien genutzt werden. Der Auftrag für einen gemeinsamen Strategieworkshop wurde für CHF 6'300 an die Zraggen Consulting, St. Gallen, vergeben. Im Rahmen der gemeinsamen Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden Au und Berneck werden die Kosten aufgeteilt: Die Gemeinde Au trägt zwei Drittel und die Gemeinde Berneck ein Drittel der Kosten.

VERKEHRSANORDNUNGEN

Das Polizeikommando verfügt folgende Verkehrsanordnungen:

In Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107, 113 SSV (SR 741.21) sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1):

Au, für Hangetweg und Teuchelgasse vor Einmündung Walzenhauserstrasse; Vortrittsaufhebung durch die Signale «Stop» (3.01) und die Markierungen «Stop» (6.11), «Haltelinie» (6.10) und «Ununterbrochene Längslinie» (6.12).

Heerbrugg, Auerstrasse (Kantonsstrasse Nr.1); Parknischen vor den Liegenschaften Auerstrasse 4 und Kirchstrasse 2, Beschränken der Höchstparkzeit auf 30 Minuten, täglich von 6.00 bis 20.00 Uhr; angezeigt durch das Signal «Parkieren mit Parkscheibe» (4.18) mit Zusatz «max. 30 Minuten / 6.00 bis 20.00 Uhr».

Au, Nollenhornstrasse 7, Parkplatz Ostseite (Grundstück Nr. 27); Zwei Parkfelder für Gehbehinderte; angezeigt durch die Signale «Parkieren gestattet» (4.17) mit Zusatzpiktogramm «Gehbehinderte» (5.14) und gelb markierten Parkfeldern mit

Symbol «Gehbehinderte» (5.14).

Au, Werkstrasse 13, Neubau Intemann AG, Parkplatz, Grundstück Nr. 1910; Ein Parkfeld für Gehbehinderte; angezeigt durch das Signal «Parkieren gestattet» (4.17) mit Zusatzpiktogramm «Gehbehinderte» (5.14) und gelb markiertem Parkfeld mit Piktogramm «Gehbehinderte» (5.14).

Heerbrugg, Nefenstrasse, Überbauung 36.5°, Grundstücke Nr. 969, 993, 1733; Aussenanlage und Tiefgarage, Fünf Parkfelder für Gehbehinderte; angezeigt durch das Signal «Parkieren gestattet» (4.17) mit Zusatzpiktogramm «Gehbehinderte» (5.14) und gelb markiertem Parkfeld mit Piktogramm «Gehbehinderte» (5.14).

Heerbrugg, Elekraweg, Bereich Überbauung 36.5° «Höchstgewicht 3.5 t».

Gegen diese Verfügungen kann gemäss Art. 43^{bis} und Art. 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 45 VRP).

PERSONELLES

Peter Jüstrich, neuer Grundbuchverwalter



Am 1. Januar 2016 hat Peter Jüstrich seine Stelle als Mitarbeiter im Grundbuchamt Au-Berneck angetreten. Er ist ausgebildeter Grundbuchverwalter. Die vergangenen 22 Jahre arbeitete er beim Grundbuchamt Berneck. Er kommt aufgrund der Zusammenlegung der Grundbuchämter Au und Berneck zur Gemeinde Au.

Julia Loher-Lack, neue Leiterin Wohngruppe «Alpenrose»



Am 1. Januar 2016 hat Julia Loher-Lack ihre Stelle als neue Leiterin der Wohngruppe «Alpenrose» im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach angetreten. Sie ist ausgebildete dipl. Pflegefachfrau HF. Die vergangenen neun Jahre hat sie im Haus Wieden in Buchs gearbeitet.

Ma Bao Tuong, Festanstellung



Ma Bao Tuong arbeitet seit 1. Januar 2015 in einem befristeten Arbeitsverhältnis im Steueramt der Gemeindeverwaltung Au. Sie erhält nun eine Festanstellung und bleibt somit dem Team des Steueramts erhalten.

Wir heissen Peter Jüstrich und Julia Loher-Lack ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen und freuen uns auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit mit Ma Bao Tuong.

SPITEX

Senioren Mittagstisch

In der Cafeteria des Altersheims Hof Haslach in Au findet jeden ersten und dritten Donnerstag im Monat ab 11.30 Uhr wieder

ein Mittagstisch für Senioren statt. Das Menü kostet CHF 16 und beinhaltet Suppe, Salat, Hauptgang und einen Kaffee. Das Getränk muss separat bezahlen werden. Folgende Mittagstische sind geplant: 7. Januar 2016, 21. Januar 2016, 11. Februar 2016, 25. Februar 2016, 10. März 2016, 24. März 2016, 7. April 2016, 21. April 2016, 12. Mai 2016, 26. Mai 2016, 9. Juni 2016, 23. Juni 2016 und 7. Juli 2016.

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG HEERBRUGG

Am Samstag, 16. Januar 2016, wird die Pfadi Mittelrheintal von 8.00 bis ca. 16.00 Uhr die Papiersammlung in Heerbrugg durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

ALTERS- UND PFLEGEHEIM HOF HASLACH



Das attraktive Alters- und Pflegeheim Hof Haslach kann zurzeit freie Betten anbieten. Betagte Personen, die einen Ferienaufenthalt planen, oder ältere Menschen, die in das Alters- und Pflegeheim eintreten möchten, können sich unverbindlich beim Sekretariat (Telefon 071 747 02 70) melden. Bitte verlangen Sie Marlis Eggenberger oder den Heimleiter Rico Dietrich. Gerne erteilen sie Ihnen nähere Auskünfte.

INDIVIDUELLE PRÄMIENVERBILLIGUNG 2016

Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf individuelle Prämienverbilligungen (IPV). Die zu erfüllenden Bedingungen und die Höhe der Vergünstigung sind im kantonalen Recht geregelt. Massgebend für eine Verbilligung sind die persönlichen wirtschaftlichen Verhältnisse. Zum Bezug von individuellen Prämienverbilligungen sind Personen berechtigt, die am 1. Januar 2016 ihren Wohnsitz oder ihren Aufenthaltsort im Kanton St. Gallen hatten. Für eine Berechnung sind die persönlichen und familiären Verhältnisse am 1. Januar 2016 massgebend. Auf der Internetseite www.svasg.ch/ipv können eine Selbstberechnung vorgenommen und das Formular heruntergeladen werden. Das Formular können Sie auch bei der AHV-Zweigstelle beziehen. Bitte beachten Sie die Einreichfrist bis 31. März 2016. Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen wird die Prämienverbilligung ohne Anmeldung direkt den entsprechenden Krankenversicherern überwiesen und den Prämienrechnungen gutgeschrieben. Die AHV-Zweigstelle kann Sie persönlich beraten. Weitere Informationen finden Sie unter www.svasg.ch/ipv oder über Tel. 071 282 61 91.

HANDÄNDERUNGEN JANUAR 2016

01. Veräusserer: Curiger Karl, Erbgemeinschaft
Datum Erwerb: 14. Mai 1960 / 01. Dezember 2015

Erwerber: Curiger Immobilien AG, Au
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 153, Erlenstrasse 7
Fläche / Gebäude: 572 m² Boden, Wohnhaus
02. Veräussererin: Hutter Maria, Kanada
Datum Erwerb: 22. April 1971
Erwerber: A. Hutter Heino, Kanada
B. Cooke-Hutter Michaela, Kanada
C. Hutter Mark, Kanada
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 486, Emseren
Fläche / Gebäude: 6'749 m² Acker/Wiese/Weide

04. Veräusserer: Oehler Theresia Mathilda, Erbgem.
Datum Erwerb: 31. Oktober 2013
Erwerber: A. Dolder Peter, Schaan
(ME zu je 1/2) B. Dolder Marianne, Schaan
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 2124, Hauptstrasse 42
Fläche / Gebäude: 1'022 m², Einfamilienhaus

11. Veräussererin: Hanak Beate, Rheineck
Datum Erwerb: 5. Dezember 1994 / 5. September 2001
Erwerber: Hanak Hugo, Au
GS-Nr. / Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 1211, Büchelstr. 38
Fläche / Gebäude: 295 m², Einfamilienhaus

11. Veräusserer: Wyss Rolf, Amriswil
Datum Erwerb: 28. September 1993
Erwerber: Bueno Toledo David, Rorschach
GS-Nr. / Ortsbez.: S5619, Industriestrasse 32
ME-Anteil / Quote: 216/1000 ME-Anteil an Nr. 1104

17. Veräusserer: Kuster Martin, Widnau
Datum Erwerb: 20. Februar 2015
Erwerberin: Rheintal Trust AG, St. Margrethen
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 1517, Haldenbachstrasse
Fläche / Gebäude: 1'266 m² Acker, Wiese

21. Veräusserer: Sonnenbau Projekte AG, Diepoldsau
Datum Erwerb: 10.01.2013 / 21.03.2014 / 05.01.2015
Erwerber: Casalinvest Rheintal AG, Diepoldsau
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 1697, Bahnhofstrasse 7
Fläche / Gebäude: 536 m² Boden, Hotel mit Wohnung
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 1758, Bahnhofstrasse 5
Fläche / Gebäude: 224 m² Boden, Geschäftshaus
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 1759, Bahnhofstrasse 3
Fläche / Gebäude: 411 m² Boden, Wohnhaus mit Laden

28. Veräusserer: Düringer Rita, Arzene / Italien
Datum Erwerb: 25. August 2015
Erwerber: Bürki Alfred, Flawil
(ME zu je 1/2) Bürki Monika, Flawil
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. S5105, Hauptstr. 62
ME-Anteil / Quote: 49.3/1000 ME-Anteil an Nr. 1426

29. Veräusserer: Gjura Avduraman, Au
Datum Erwerb: 11. September 2003
Erwerber: Gjura Igbal, Au
GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. S5801, Neufeld
ME-Anteil / Quote: 249/1000 ME-Anteil an Nr. 808

Termine Januar bis März 2016

30. Januar 2016 bis 7. Februar 2016: Winterferien /
14. März 2016: Vorversammlung in der Mehrzweckhalle, Au /
21. März 2016: Schulbürgerversammlung um 20.00 Uhr in der
Aula OMR-Schulhaus Am Bach, Heerbrugg.

Pensionierung von Tabith und Fredi Nobel



Nach über 40 Jahren im Hauswartzdienst an unserer Schule in Heerbrugg ging es für Tabith und Fredi Nobel am 31. Dezember 2015 in die wohlverdiente Pension. Wir danken Tabith und Fredi Nobel an dieser Stelle ganz herzlich für die langjährige wertvolle Mitarbeit. Wir wünschen beiden für den neuen Lebensabschnitt gute Gesundheit, viel Freude und noch mehr Zeit für ihr Enkelkind. Am Dienstagabend, 15. Dezember 2015, wurden Tabith und Fredi Nobel im kleinen Rahmen verabschiedet.

Neubesetzung Hauswartung Heerbrugg

Mit Sebastiaan Collon ist es gelungen, einen kompetenten, jungen Hauswart als Nachfolger von Tabith und Fredi Nobel anstellen zu können. Er hat seine Stelle per 1. Dezember 2015 angetreten. Sebastiaan Collon absolviert zurzeit berufsbegleitend die Ausbildung zum Hauswart mit eidg. Fachausweis. Wir wünschen Sebastiaan Collon viel Erfolg und Befriedigung.

Lehrstelle als Fachfrau / Fachmann Betriebsunterhalt

Die Primarschule Au-Heerbrugg vergibt per 1. August 2016 eine Lehrstelle als Fachfrau / Fachmann Betriebsunterhalt, Fachrichtung Hausdienst. Die Lehre mit eidg. Fähigkeitszeugnis dauert drei Jahre. Zum Ausbildungsprogramm gehört unter anderem die Pflege von Grünanlagen, Reinigung und Wartung von Geräten und Maschinen, Gebäudereinigung, Gebäudeunterhalt und das Überwachen von technischen Anlagen. Für diese Lehre sind folgende Anforderungen nötig: Real- oder Sekundarschule, handwerkliches Geschick, kommunikative Persönlichkeit, gepflegte Umgangsformen, Zuverlässigkeit, körperliche Belastbarkeit und Selbständigkeit. Es wird zudem eine Schnupperlehre von fünf Tagen vorausgesetzt. Die Kontaktperson für diese Lehrstelle ist Herr Roberto Grego, Ausbildungsverantwortlicher, Schulhaus Wees, Walzenhauserstrasse 2, 9434 Au, Tel. 079 446 44 29 (8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr), E-Mail roberto.grego@psah.ch.

WIR GRATULIEREN

80 Jahre

10. Januar: Manfred Münnich, Hirschenweg 12, Heerbrugg

Gottesdienst

Am Sonntag, 17. Januar 2016, findet um 10.00 Uhr in Heerbrugg ein Gottesdienst mit dem Pfarrteam und den Schülern der 2. Oberstufe statt. Die Installation von Pfarrer Jens Mayer wird durch Dekan Renato Tolfo vorgenommen. Anschliessend findet ein Brunch statt.

Fondue-Abend

Am Dienstag, 12. Januar 2016, findet um 19.00 Uhr im Kirchgemeindehaus Heerbrugg der Fondue-Abend mit den Konfirmanden und Eltern statt.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Krabbeltreff

Der Krabbeltreff ist jeden 2. Donnerstag zwischen 15.30 bis 17.00 Uhr ein Treffpunkt für Kinder im Alter von sechs Monaten bis zum Spielgruppenalter. Das erste Treffen findet am 14. Januar 2016 statt. Es werden die Spielgelegenheiten im Raum der Spielgruppen genutzt. Der Treff bietet weiter eine gute Austauschgelegenheit für die Mütter. Im Sommer ist man je nach Witterung auch draussen.

Au-Heerbrugg, Männer Senioren Wanderguppe

Am Freitag, 15. Januar 2016, findet die erste Halbtageswanderung statt, sie wird von Eugen Baumberger geleitet. Treffpunkt ist am 15. Januar 2016 um 13.15 Uhr beim Gemeindehaus Au, von wo wir mit dem Bus nach Diepoldsau bis zum Parkplatz Lidl fahren. Die Heerbrügler steigen um 14.02 Uhr in den Diepoldsauer Bus. Vom Parkplatz Lidl (Hohenems) wandern wir dem alten Rhein entlang bis zum Ober Spitz und dann zum Restaurant Schiffli. Wir stärken uns vor der Rückfahrt mit heissem Fleischkäse und Kartoffelsalat. Die Rückfahrt erfolgt mit dem Bus. Wir freuen uns auf eine grosse Beteiligung und eröffnen damit die Wandersaison 2016. Bitte ID nicht vergessen.

Au, Landfrauen, Öffentlicher Vortrag

Am Dienstag, 26. Januar 2016, 19.30 Uhr, findet im Pfarreiheim Au der öffentliche Vortrag «Entrümpeln entlastet – gewusst wie!» statt. Zu diesem Thema referiert Verena Peter vom Bildungs- und Beratungszentrum Arenenberg. Passend zum Jahresbeginn gibt sie viele Anregungen, Tipps und zeigt, mit Hilfe welcher Tricks man Schränke und Keller, in denen sich im Laufe der Zeit oft allzu viele Dinge ansammeln, richtig entrümpelt und so auch den Kopf und die Seele befreit. Beim anschliessenden Apéro sind alle herzlich eingeladen, Gedanken auszutauschen und gemütlich zu verweilen. Der Eintritt ist frei – es wird eine Kollekte aufgenommen.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 21. Januar 2016.

Redaktionsschluss: Montag, 18. Januar 2016, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

Auflage: 4'132 Exemplare